

Refugee agencies help and advice



October 2007

Turkish

Muhtaç durumda ve sığınma sürecinin sonunda mısınız?

İçişleri Bakanlığı (Home Office) sığınma başvurunuzu geri mi çevirdi? İtirazlarınız başarısız mı oldu? Eğer hükümet desteğiyle geçiniyorsanız, Göç ve Göçmen Müdürlüğü (Border and Immigration Agency) (BIA) size destek vermeye devam etmeyecektir. Sığınmacı adaylarının tüm itiraz hakları bittiğinde BIA tarafından eski sığınmacı adayları olarak değerlendirilirler.

Normal olarak yetkililer Birleşik Krallık' tan gönüllü olarak ayrılmanızı bekler, aksi halde sizi uzaklaştırmak için düzenlemeler yaparlar. Eğer BIA sizi Birleşik Krallık'tan hemen uzaklaştıramazsa barınma ihtiyaçlarını karşılayamaz ve mali destek alamazsınız.

Bu durumda BIA' ya 4. Bölüm destek (Section 4 support) olarak bilinen oldukça sınırlı destek paketi için başvurabilirsiniz. Bu destek genellikle çocuğu olmayan eski sığınmacı adayları içindir. 18 yaşın altında çocuğu olan sığınmacı adayları Birleşik Krallık'ı terk edene kadar destek almaya devam edecektir.

4. Bölüm desteği nedir?

4. Bölüm desteği sadece kalacak yer ve faturaları kapsar. Eğer 4. Bölüm desteği almaya uygunsanız, BIA kendi yemeğinizi yapacağınız bir kalacak yer ile yiyecek ve temel temizlik malzemelerinizin faturaları için destek sağlayacaktır. Büyük olasılıkla Londra'nın dışına yerleştirileceksiniz ve kalacağınız yeri seçme şansınız olmayacak. 4. Bölüm desteği alan sığınmacı adayları sadece istisnai durumlarda aile bireylerinin yanına yerleştirilirler.

Büyük ihtimalle kaldığınız yeri başkalarıyla paylaşacaksınız. Eğer kaldığınız yeri paylaşmanın size uygun olmadığına dair istisnai sebepleriniz varsa bunların BIA'ya yazılı olarak bildirilmesi zorunludur.

4. Bölüm desteğinin kriterleri nedir?

BIA'nın size 4. Bölüm desteği verip vermemeye karar verirken katı kriterleri vardır. Bu koşullardan ilki muhtaç durumda olup olmadığınız, yani kalacak yeriniz olmaması ve/veya yiyecek alıp alamadığınızdır. O ana kadar geçiminizi nasıl sağladığınızı açıklayıp bunu kanıtlayacak deliller sunmanız gerekir.

Aşağıdaki kriterlerden en az **birine** uyduğunuzu da göstermeniz gerekir.

1. Birleşik Krallık' tan ayrılmak için makul adımlar atıyor olmalısınız. Örneğin; Uluslararası Göç Örgütü'ne (International Organization for Migration) başvurarak gönüllü olarak ayrılmayı kabul etmişseniz ama seyahat belgesine ihtiyaç duyduğunuz için hemen ayrılamıyorsanız.

Registered charity numbers: Refugee Action: 283660 Migrant Helpline: 1088631
Scottish Refugee Council: SCO08639 Refugee Council: 1014576 Welsh Refugee Council: 1044885

Diğer broşürleri <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresli web sitesinde bulabilirsiniz.

Document control: Refugee Council, review date: March 2008



2. Ya da hastalığınız veya ileri aşamada gebelik gibi fiziksel engellerinizden dolayı Birleşik Krallık'tan ayrılıp ülkenize gidemiyorsanız.
3. Ya da BIA'nın sığınma başvurunuzu geri çevirmesinden dolayı yargı denetimi için Yüksek Mahkemeye başvurduysanız veya başvuru yapmanıza izin verildiyse. (İskoçya'da yargı denetimi için başvurduğunuzu göstermeniz yeterlidir.)
4. Ya da güvenli bir güzergah olmadığı için ülkenize gidemiyorsanız. BIA'ya göre şu anda bu nedenin geçerli sayıldığı hiçbir ülke yoktur.
5. Ya da kaldığınız yerin koşulları insani haklarınızı ihlal edecek durumdaysa. Örneğin; yeni bir sığınma başvurusunda bulduysanız ve bu başvurunuzdaki bilgiler orijinal başvurunuzdan farklıysa 4. Bölüm desteği verilmiş olmalıdır.

BIA, 4. Bölüm desteği almak için yapılan başvuruları ayrı ayrı değerlendirir ve ülkenize dönememenizin ya da seyahat edemiyor olmanızın nedenlerini belgelerle kanıtlamanızı ister. Bu, doktordan alınmış, seyahat engelinizin nedenini açıklayan bir mektup ya da Yüksek Mahkemede yargı denetimi için izniniz olduğunu gösteren yazılı bir kanıt olabilir.

4. Bölüm desteği için nasıl başvuracağım?

4. Bölüm desteğine başvuran sığınmacı adayları için iki başvuru formu vardır. Yerel Tek Noktadan Hizmet (One Stop Service) bürosuna başvurun. Onlar size hangi formu doldurmanız gerektiğini söyleyecek ve size uygun olan formu doldurmanıza yardımcı olacaktır. Tek Noktadan Hizmet danışmanı, incelemesi için formunuzu BIA'ya gönderecek ve hakkınızda alınan kararı size bildirecektir. Aynı zamanda, kaldığınız yerden rapor merkezine yapacağınız seyahatin masraflarının karşılanması gibi, ihtiyaç duyabileceğiniz diğer destekler konusunda da size bilgi verebilirler. Tek Noktadan Hizmet bürolarının iletişim bilgileri bu broşürün sonundadır. 4. Bölüm desteği için başvuru formlarını <http://www.ind.homeoffice.gov.uk/applying/asylumsupport/section4support> adresinde bulabilirsiniz.

Tek Noktadan Hizmet bürosunun yanı sıra yasal temsilciniz, yerel avukatlık merkezi, Yurttaş Danışma Bürosu (CAB) ya da mülteci topluluğu organizasyonu da 4. Bölüm desteği için başvurmanıza yardımcı olabilir.

BIA'dan daha önce aldığınız desteğin iptal edildiğini belirten mektup elinize geçtiği andan itibaren mümkün olan sürede 4. Bölüm desteği için başvuruda bulunmanız gerekir.

4. Bölüm desteği almak için gerekli koşulları anladığınızı belirten başvuru formunu imzalamanız gerekecektir.

- 4. Bölüm desteği kalacak yeri içerir.
- BIA genellikle Londra dışında bir kalacak yer sağlar. Bu, Londra'da kalmanızı gerektirecek özel koşullarınız olmadığı takdirde yer değiştirmeniz gerektiği anlamına gelir.
- 4. Bölüm desteği almak için gerekli koşulların sürüp sürmediğini düzenli olarak gözden geçirecektir.
- 4. Bölüm desteği alırsanız yetkililer sizden bilgi almak isteyecektir. Bu isteğe uymanız gerekir.

Başvurunuz başarılı olursa, BIA'nin size kalacak bir yer bulması birkaç gün sürecektir. Kalacağınız yere ulaşmanız için gereken bilet size gönderilecektir.

Ne kadar süreyle 4. Bölüm desteği alabilirim?

BIA, 4. Bölüm desteğine uygunluğunuzu düzenli olarak gözden geçirecektir. Koşullarınızın değişip değişmediğini, Birleşik Krallık'tan ayrılmanızdaki engellerin ortadan kalkıp kalkmadığını kontrol edecektir.

4. Bölüm desteği için yaptığım başvuru geri çevrilirse:

BIA, 4. Bölüm desteği için yaptığınız başvuruyu geri çevirirse itiraz hakkınız vardır ve herhangi bir Tek Noktadan Hizmet bürosu itirazda bulunmanıza yardımcı olacaktır. Çok kısa bir zaman içinde itiraz etmeniz gerekir.

Yaptığınız son başvurudan bu yana koşullarınız değiştiyse 4. Bölüm desteği için yeniden başvurabilirsiniz. Sığınma başvurunuzu destekleyecek yeni bir kanıtınız varsa yeniden başvurmalısınız. BIA muhtaç durumda olup olmadığınızı kontrol edecek ve size son başvurunuzdan bu yana geçiminizi nasıl sağladığınızı soracaktır.

Başka ne gibi bir destek sağlanabilir?

Fiziksel ya da öğrenme güçlüğü, duyma ya da görme engeliniz, ruh sağlığı problemlerinizi ya da kronik hastalığınız varsa yerel yönetimin sosyal yardım (social services) bölümünden nasıl yardım alacağınızı öğrenmeniz gerekir. Sizin ya da sizin adınıza başkasının sosyal yardıma (social services) başvurarak bakım ihtiyacınızı tespit ettirmesi gerekir.

Eğer tüm itiraz haklarınız bittiyseniz, sığınma sürecinizin sonundaysanız, 4. Bölüm desteği için yaptığınız başvuru geri çevrildiyse ve geçiminizi sağlamanız mümkün değilse yardım kuruluşlarına başvurabilirsiniz. Bazı durumlarda, mülteci topluluğu ya da inanç grupları gibi yerel topluluk kuruluşları sıcak yemekler, yemek paketleri, temizlik malzemeleri ya da giysi sağlayabilirler.

Hangi yardım kuruluşlarının bu yardımları verdiğini öğrenmek için size en yakın Tek Noktadan Hizmet bürosuna, yerel Kızıl Haç (Red Cross) ofisine, Yurttaş Danışma Bürosu'na (Citizens Advice Bureau) ya da yerel tavsiye merkezine başvurabilirsiniz ya da iletişim bilgilerini halk kütüphanesinden öğrenebilirsiniz. Yerel yönetim muhtaç durumda olan sığınmacı adayları için hizmet sunuyor olabilir.

Tek Noktadan Hizmet Büroları

Migrant Helpline Dover Head Office (Kent, Sussex)

The Rendezvous Building

Freight Service Approach Road

Eastern Docks

Dover CT16 1JA

Tel: 01304 203 977 (Çalışma saatleri dışında 01304 201 792)

www.migranthelpline.org.uk

North of England Refugee Service Head Office (North East)

2 Jesmond Road West

Newcastle upon Tyne NE2 4PQ

Tel: 0191 245 7311

www.refugee.org.uk

Northern Ireland Council for Ethnic Minorities (Northern Ireland)

Third Floor, Ascott House

24/31 Shaftesbury Square

Belfast BT2 7DB

Tel: 028 9023 8645

www.nicem.org.uk

Refugee Action Head Office (East Midlands, North West, South Central, South West)

The Old Fire Station
150 Waterloo Road
London SE1 8SB
Tel: 020 7654 7700
www.refugee-action.org.uk

Refugee Council Head Office

(London, East of England, Yorkshire & Humberside, West Midlands)

240-250 Ferndale Road
London SW9 8BB
Tel: 020 7346 6700
www.refugeecouncil.org.uk
<http://languages.refugeecouncil.org.uk>

Scottish Refugee Council Head Office (Scotland)

5 Cadogan Square (170 Blythswood Court)
Glasgow G2 7PH
Tel: 0141 248 9799
Freephone: 0800 085 6087
www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council Head Office (Wales)

Phoenix House
389 Newport Road
Cardiff CF24 1TP
Tel: 029 2048 9800
www.welshrefugeecouncil.org